**Page 1 of translation**

Gustav Holmquist had a homestead Kängleboda Verestad [translator’s note: ‘stad’ does not need to be translated ‘city’]. He was not well when he married, for it became easier. They set up a flour shop and bakery in Killeberg, the house that the cooperative had its business much later. Cecilia Holmquist sold it to Svenssons the beginning of the century.

My dad remembers Gustav Holmquist coughing and a ribcage that was indented. Reminding him of ‘lungsot’ [tuberculosis] as it was called at the time.

Cecilia

det huset som kopertivet hade sin affär långt senare. Cecilia Holmquist sålde til Svensson början på seklet.

vira inte frisk mär han och Cecilia gifte sig för att få det bättre

märkt lungsot som det hette på den tiden.

Cecilia med sin goda mat kring frasade honom frå alla säft, på morgnarna en god hälsa äggtoddy att ränsa hälsa med, så med tiden blev spritbegäret rätt markant. Det fanns ju krog i Killeberg på den tiden i huset som Jont and Ive bor.

[(**Page 6 of translation** [from here on translation pages need to be renumbered]

Holmquist Family – Translated from Swedish Handwritten Document by Doris Brown (aka, Holmquist, Rinell)

Gustav Holmquist born 1844 died 5/1 1888 married to Cecilia Bjelkengren born 13/9 1841 died 1920.

At the death of Gustav Holmquist 1888 he had three living children.

Other children the son Carl 13/11 1868.

Son Johan Enok born 28/10 1873, died 17/12 1874.

Daughter Annette born 30/5 1875, died 14/12 1960.

Daughter Alma born 26/6 1877

Son August born 15/3 1878, died in November 197-

Son Edvard born 24/12 1880, died 14/5 1962

**Page 7 of translation**

Daughter Alma 13/5 1882, died December of same year

Johannes Holmqren and his brother were ‘dedicated’ carpenters. They went around Skåne castles and made beautiful furniture that nowadays has a high value. But the families were large so that type of furniture we were not able to have. Karl and Nick also knew the job description. But they were small farmers. Yes, one can truly say that the museum at Ljungb (check) is their workmanship ! I began already before WW I to collect. They ‘brought in’ a whole house of high amount of beautiful furniture. Surely as thank you it was kept after the war

**Page 8 of translation**

from Ljungbyhed (check) Dalles (check) mother’s family.

Johannes Holmgren died 21/7 1904.

Tilda Holmgren died 8/2 1913.

Their children:

Tilda Holmgren

Karl Holmgren

Anna Holmgren

Nils and Karl were married.

Ida married Edvard Holmquist, Hälsingsborg.

Anna married with ‘Garden Master’ Erst Sandberg, Gallbranstorp (check) outside of Halmastad (check)

2 girls

Brita

Inga

2 boys

Gösta, Johan

**Page 9 of translation**

Calle (check) mother Ida was not strong in health. In those days they did not know much about blood pressure. One time she got blood poisoning when she cut herself with a knife, and had to have her hand elevated for many weeks, but she made it through. But, her hand was a bit weak after that ordeal! I remember Calle said it was almost black.

It was probably pretty meager (check) at home. A railroad man made 150 Kronor a month, and that was to go to rent, food and clothes.

Before she got married she worked at ‘Vine Platon’ (check) As a gift Ida and the kids were guests, and the got each a present and told to believe. Ida was Missionsförbundare, but later years she to to ‘Holy rollers’. She liked to be with them.

**Page 10 of translation**

At 43 years of age she had a stroke and pneumonia.

Married 28/2 1905

Edvard Holmquist 24/12 1880

28/2 1903 Marie, died 14/5 1962

Ida Maria Holmgren 27/7 1878, died 24/4 1921

**Page 11 of translation**

Their children

Hans Titus Holmquist born 28/8 1903, died 31/5/1960

Carl Ruben Holmquist born 26/4 1906, died 25/5 1967

Elsa Maria Holmquist born 1907

Knut and Duen (check) 2 small boys and between Hans and Calle

Edward Holmquist married 24/6 1928.

Married a second time with Ester Hansson

married Svante Månson born 7/2 1885, died 1965

second of car accident

**Page 12 of translation**

Ester died a dark autumn evening. Was going to Loråd travel with bus to Hälsingsborg. She was killed by a car when she was crossing the street to the bus.

Ida and Ester were good friends. They had apartments in the same complex, across from each other in the hall \_\_\_\_\_ . Ester had a Skyresman (check) as her fiansee. Then world war broke out and he was called in. When the war was over they had been engaged 7 years, and then they married. He was at home for 14 days when his boat lifted anchor for England. He went ashore to buy Christmas presents for his wife, and there he was murdered, so that is

**Page 13 of translation**

why Ester was only married three weeks. Sometime after she received a box. The box you have Bengt. In the box were gloves and Christmas gifts for her. So sad about their marriage.

Ester was a good cook, so she did take care of herself.